



Newsletter ecosan - n° 20 - 05/2006 - français

Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le projet « ecosan » de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels travaillant dans des initiatives et projets d'assainissement écologique.

Cher(e)s ami(e)s et collègues!

Bienvenue! Voici le numéro 20 de la Newsletter du projet sectoriel ecosan de la GTZ.

Comme pour les éditions précédentes, seule la version anglaise est envoyée directement par e-mail sous forme de « Texte brut ». En plus, nous vous offrons la possibilité de télécharger facilement, à partir de notre site Internet, une version sous format PDF en allemand, espagnol, français, anglais et en chinois.

!!! Téléchargements:

Allemand: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-nl20-2006.pdf>

Espagnol: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-ecosan-nl20-2006.pdf>

Français: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/fr-ecosan-nl20-2006.pdf>

Anglais: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-nl20-2006.pdf>

Chinois*: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/cn-ecosan-nl20-2006.pdf>

* Pour des raisons d'organisation, la version chinoise paraîtra plus tard (à partir de juin 2006).

L'équipe ecosan vous souhaite une bonne et intéressante lecture!

Vos contributions

Ce bulletin « vit » de l'interaction. Merci de continuer à nous faire parvenir vos suggestions, à nous proposer des articles, à nous envoyer des informations, à nous poser des questions, etc. Votre contribution est toujours la bienvenue! Sous la rubrique « Contact », vous trouverez nos adresses.



Sommaire

- nouvelles internes**
- 3^e Rencontre du Conseil d'Administration du programme ecosan de BMZ/GTZ
 - Mise en opération prochaine (juin 2006) du bâtiment principal de la GTZ, récemment rénové avec un projet de démonstration
 - Préparation de la Journée de travail de DWA/BMZ/GTZ sur ecosan en autonome
 - ecosan à la Journée de l'Environnement de la GTZ le 6 juin 2006
 - Changements au sein de l'équipe ecosan de la GTZ
- rapports de conférence**
- ecosan lors du 4^e Forum mondial de l'eau à Mexiko, 16 – 22 mars 2006
- nouvelles de EcoSanRes**
- Cartes donnant un aperçu global des projets ecosan autour du monde
- nouvelles de WASTE et EcoSanClub**
- Projet financé par l'UE "ROSA - Resource Oriented Sanitation concepts for peri-urban areas in Africa" démarre en octobre
- nouvelles de WASTE**
- Smart sanitation solutions
- Rapport du 4e Forum mondial de l'eau**
- ecosan lors du 4e Forum mondial de l'eau à Mexico, 16 – 22 mars 2006
- Semaine mondiale de l'eau Stockholm 2006**
- 20-26/09/06 Semaine mondiale de l'eau "Beyond the River – Sharing Benefits and Responsibilities", Stockholm Suède
- informations générales**
- 2^e Appel à propositions de la Facilité Eau de l'EU-ACP
 - ecosan dans un programme de recherche de l'Union Européenne
 - Enorme écho de l'action "*Sanitation is Dignity*" de la "German Toilet Organization" à Berlin
 - Indian award not going down the toilet
- offres d'emploi**
- Burkina Faso : GTZ – Chargé de Programme Eau et Assainissement
- nouvelles des projets pilotes**
- Chine (1): Projet de contrôle de la pollution pour le village de Badaoshao
 - Chine (2): Le projet ecosan de Puzhehei, une réussite!
 - Erythrée (1) : Coopération entre les universités d'Asmara et de Bern (Suisse) étudie le potentiel d'ecosan
 - Erythrée (2) : Potentiel d'ecosan pour Massawa sera examiné
 - Inde Aperçu sur les projets de l'IESNI
 - Philippines (1): Ecoles de promotion de la santé avec éducation à l'hygiène, assainissement écologique et jardins scolaires à Mindanao
 - Philippines (2): Inauguration de la toilette UDDT dans le 1^{er} lotissement de jardins à Gusa
 - Philippines (3): Le Nord de Mindanao adopte ecosan
 - Afrique de l'Ouest et Centrale: Le Programme ecosan du CREPA en phase de diffusion
- nouvelles des projets pilotes**
- Hollande: Urinoirs sans eau et toilettes sèches en opération dans les locaux de UNESCO-IHE à Delft
 - Inde: Block de toilettes UDDT communautaires inauguré à Musiri, Tamil Nadu
 - Philippines: Concept ecosan pour un hôpital à Mindanao
 - Sri Lanka : Systèmes UDDT en cours de réalisation au Sri Lanka
 - Ouganda : 500 toilettes écologiques à construire dans un projet de l'AfDB
 - Chine: 2000 toilettes à diversion d'urine dans la Province de Shaanxi
- autres organisations**
- „Développement de capacités en ecosan“ – material ressource en CD-Rom
 - „ecosan Curriculum“ –CD-Rom
- publications - CD**

- publications - ...livres**
- Le Centre for Global Safe Water pour une recherche appliquée sur ecosan
- publications - ... sur Internet**
- „Urine Diversion. One Step Towards Sustainable Sanitation“ – EcoSanRes
 - Mémoire de Master sur la gestion des boues fécales - Anselme Vondounhessi
 - Mémoire de Master “Potentiels d’Ecosan en situations d’urgence” – H. Mwase
 - Mémoire de Master sur la ventilation des toilettes compost et les toilettes sèches – F. Groth
 - Les petits jardins présentent un énorme potentiel pour ecosan – 3 études doc. en attestent
- stages et cours**
- | | |
|----------------|---|
| 07-18/08/06 | Sustainable Livelihood approaches to Water and Sanitation Programmes: tackling poverty through multiple uses of water, Nairobi, Kenia |
| 14-18/08/06 | Short course: “Appropriate sanitation for the developing world”, Norwegian University of Life Science, Norwegen |
| 18/09-6/10/06 | Training Programme in Ecological Sanitation Targeted for the Balkans, Eastern Europe, Caucausia and Central Asia, Sweden, Ukraine |
| 30/10-22/12/06 | Biological Waste Treatment Technology for Urban Wastes, Swedish University of Agricultural Sciences, Uppsala, Sweden |
- manifestations - nouvelles -**
- | | |
|---------------|--|
| 08-10/06/06 | MEDA WATER International Conference on Sustainable Water Management Rational Water Use, Wastewater Treatment and Reuse RUWTR 2006, Marrakesch, Marocco |
| 18-22/09/06 | Global Conference on Renewable Energy Approaches for Desert Regions, Amman, Jordanien |
| 11-13/10/06 | Tropentag 2006 - Prosperity and Poverty in a Globalized World. Challenges for Agricultural research, Bonn, Deutschland |
| 17-18/10/06 | 1. Aachener Kongress Dezentrale Infrastruktur Wasser-Energie-Abfall, Aachen, Deutschland |
| 28-30/10/06 | 1st International Symposium on Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations (WWTAC’06), Heraklion, Griechenland |
| 07/11/06 | “Shit Happens IV” – Kreislaufforientierte Abwassersysteme: Eine Möglichkeit für den alpinen Raum?, Wien, Österreich |
| 10-15/03/07 | 16th Annual Tech. Education Conference and Exposition, Baltimore, USA |
| 12-13/03/07 | Advanced Sanitation, Aachen, Deutschland |
| 28/10-1/11/07 | 2nd IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition, Perth, Australien |
- manifestations - rappel -**
- | | |
|---------------|--|
| 05-07/06/06 | International Conference: Management of Water, Wastewater and Environment Challenges, Kathmandu, Népal |
| 19-23/06/06 | 3rd World Urban Forum, Vancouver, Canada |
| 27-30/06/06 | IFAT China 2006 -2nd International Trade Fair for Environmental Protection, Shanghai, China |
| 10-12/07/06 | International Conference on "Decentralised Water and Wastewater Systems" 2006, Fremantle, Australie |
| 05-12/08/06 | International Conference on Sustainable ecoCity Development (ecoCity 6), Bangalore, Inde |
| 16-19/08/06 | Dry Toilet 2006: The Second International Dry Toilet Conference, Tampere, Finland |
| 10-14/09/06 | 5th IWA World Water Congress and Exhibition – Sustainable Water Management Practises, Beijing, China |
| 11-13/09/06 | The International Conference on Environmentally Sound Technology In Water Resources Management, Gaborone, Botswana |
| 23-29/09/06 | 10th International Conference on Wetland Systems for Water Pollution Control, Lisbon, Portugal |
| 30/10-1/11/06 | Regional EMWater Project Conference on Efficient Management of Wastewater Treatment and Reuse, Amman, Jordanie |
| 01-03/11/06 | Water Resources in the Mediterranean Basin, Tripolis, Liban |
| 13-17/11/06 | Sustainable Development of Water Resources, Water Supply and Environmental Sanitation, Colombo, Sri Lanka |
| 16-18/11/06 | World Toilet Expo & Forum 2006, Bangkok, Thaïlande |

Neouvelles internes

3^e Rencontre du Conseil d'Administration du programme ecosan de BMZ/GTZ

Le programme ecosan de BMZ/GTZ a reçu beaucoup d'éloges de la part de son Conseil d'Administration (CA), lors de la 3^e rencontre du 5 mai 2006 à Eschborn. Après les salutations de Andreas Kuck, Directeur du Département Eau de la GTZ, Martin Kipping, du Ministère fédéral de la Coopération et du Développement (BMZ) a souligné que les interventions appuyées par le programme ecosan reçoivent une reconnaissance internationale et trouveront un ancrage plus soutenu dans les projets et stratégies futurs du BMZ.

Les thèmes principaux de cette journée étaient le rapport intermédiaire sur l'état d'avancement du programme ecosan, avec des discussions et des suggestions pour le futur, et en vue de la journée d'expertise de DWA-BMZ-GTZ prévue en autonome 2006 à Eschborn (voir plus bas).

Sous forme de tables-rondes, ecosan a été présenté aux 35 membres du CA, venus de ministères, de l'administration, de l'économie et de la société civile. Les présentations ont donné un excellent aperçu de la situation actuelle et conduit à des discussions intéressantes et passionnantes entre les participants.

Ainsi, l'Office fédéral pour les Sciences Géologiques et des Mines (BGR) par exemple a montré les résultats d'un projet à Kabulbecken. Ici la contamination des eaux souterraines par des nutriments provenant des puisards de toilettes a pris de allure dramatique. Selon le BGR, l'acidité croissante du sol, du fait de la présence des nutriments, peut rapidement conduire à l'intrusion d'éléments dangereux comme l'arsénique dans le circuit d'eau potable. Le BGR voit en ecosan une stratégie à recommander dans le cadre de la protection des ressources en eau.

Les participants sont unanimes sur le fait que ecosan doit être plus renforcé et mis en œuvre aussi bien en Allemagne qu'à l'international. Ces derniers ont donné des indications sur l'implication de leurs institutions dans la mise en œuvre de ecosan.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/de-programm-ecosan-beirat-05-2006.pdf>

!!! Contact: Christine.Werner@gtz.de

Mise en opération prochaine (juin 2006) du bâtiment principal de la GTZ, récemment rénové avec une projet de démonstration

En juin 2006, la GTZ va prendre possession du bâtiment principal nouvellement rénové. Dans cette optique, les sanitaires, basées sur le principe ecosan mis en place, entrent en fonction. Dans le cadre de cette rénovation, la GTZ aura construit dans son bâtiment 56 toilettes à séparation d'urine, 25 urinoirs sans eau, des systèmes séparés pour l'urine et les eaux grises et un réservoir de collecte et de conservation de l'urine. Dans le cadre d'un projet de recherche, des unités de traitement de l'urine et des eaux grises seront aussi construites et la valorisation agricole des substances ainsi gagnées entreprise. Ce projet sera présenté au public lors de la journée DWA-BMZ-GTZ en octobre prochain.

!!! Téléchargement:

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-pds-016-germany-gtz-eschborn-2005.pdf>

!!! Contact: Christine.Werner@gtz.de

Préparation de la Journée de travail de DWA/BMZ/GTZ sur ecosan en automne

Organisation DWA (Deutsche Vereinigung für Wasserwirtschaft, Abwasser und Abfall),
GTZ (Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, GmbH)

Pour ces journées de travail, prévues du 26 au 27 octobre 2006 à Eschborn, nous voulons présenter et faire visiter nos projets de démonstration ecosan que sont le bâtiment principal de la GTZ à Eschborn, et le siège du KfW (Kreditanstalt für Wiederaufbau) à Frankfurt. Ces projets sont la preuve que les systèmes ecosan ne sont pas seulement réservés au pays du Sud et qu'ils sont bel et bien des solutions écologiques, économiques et confortables. Ces journées sont également une occasion de montrer non seulement les autres projets et activités ecosan existants en Allemagne, mais aussi comment l'Allemagne peut, de façon plus marquée, contribuer à l'atteinte des OMD relatifs à l'assainissement. Un programme provisoire pour ces journées, actuellement en discussion au sein du CA du programme ecosan, sera annoncé dans la prochaine Newsletter.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/03-DWA-BMZ-GTZ-ecosan-Tagung-Programmentwurf.pdf>

!!! Contact: Christine.Werner@gtz.de

ecosan à la Journée de l'Environnement de la GTZ le 6 juin 2006

La Journée de l'Environnement de la GTZ, programmée pour le 6 juin 2006 à Eschborn, aura pour titre "Formation des dunes et Désertification". Les activités prévues au programme sont entre autres: exposition de photos, la possibilité de déterminer son empreinte virtuelle et des discussions autour du thème „An Boden verlieren“. L'équipe GTZ-ecosan participera à cette journée et aura la tâche d'expliquer le concept ecosan aux employés qui déménageront bientôt dans les nouveaux locaux du bâtiment récemment rénové. Cette tâche offre aussi l'opportunité de montrer clairement comment le concept ecosan peut contribuer à la protection des ressources en eau, l'économie d'eau et la sécurité alimentaire, particulièrement pour les pays du sud où l'eau est rare.

!!! Contact: Christine.Werner@gtz.de

Changements au sein de l'équipe ecosan de la GTZ

Nous sommes heureux d'accueillir deux stagiaires et un collaborateur dans notre équipe:

- **Diana Holland** (Allemagne): Elle est traductrice-interprète. Comme employée de RODECO, elle a travaillé sur plusieurs projets dont celui sur „Système décentralisé des traitement des eaux à Kafr El Sheikh, Egypte“. Période de stage à Eschborn: 15 mai au 26 juin 2006.
- **Christian Dingel** (Allemagne): Sorti de l'Université de Wageningen (Hollande) avec un Master en "International Land and Water Management", il termine actuellement son stage à Eschborn. De juin à août 2006, il travaillera comme stagiaire à l'étranger (Akordat, Erythrée), sur une étude intitulée "Livelihoods and Resource Use". Cette étude entre dans le cadre d'une coopération entre la GTZ, l'Université d'Asmara (Erythrée) et l'Université de Berne (Suisse) arbeiten. Période de stage à Eschborn: 1 mars au 31 mai 2006
- **Hagen von Bloh** (Allemagne): Ingénieur en Agronomie / Energies renouvelables, il a longtemps travaillé avec la GTZ. Après une courte mission en Afghanistan au début de l'année, il vient renforcer l'équipe ecosan. Il arrive avec une expérience solide dans le domaine des technologies du biogaz.

Nouvelles de EcoSanRes

Cartes montrant un aperçu global des projets ecosan autour du monde

EcoSanRes hat démarré une banque de données sur les projets ecosan dans le monde. Celle-ci est couplée à une carte offrant un aperçu global de ces projets ecosan. Lors d'une rencontre en mars 2006, les équipes de la GTZ-ecosan et de EcoSanRes se sont en effet mis d'accord pour harmoniser leurs bases de données pour les rendre compatibles et complémentaires. La banque de données qui en résulte devrait rendre les informations plus accessibles et pouvoir faciliter le processus de suivi-évaluation des MDGs. Ce projet a pour ambition de montrer combien de personnes auront été servies avec des solutions sanitaires ecosan.

La base de données provisoire existante est une première version, élaborée pour le Forum mondial de l'eau à Mexico. Elle sera nettement élargie avec les informations sur les projets. Nous lançons ainsi un appel à tous les acteurs en vue de soutenir EcoSanRes et GTZ dans le développement et la mise à jour des fiches techniques des projets, et de la base de données.

!!! Base de données: <http://www.ecosanres.org/map/index.html>

Nouvelles de Waste et de EcoSanClub

Projet financé par l'UE "ROSA - Resource Oriented Sanitation concepts for peri-urban areas in Africa" démarre en octobre

ROSA est un projet financé par l'Union européenne pour une période de 3 ans et co-coordonné par BOKU (de l'University of Natural Resources and Applied Life Sciences, Vienne, Autriche) Dans le cadre de ce projet démarrant en octobre 2006, EcoSan-Club et WASTE travaillent en partenariat.

ROSA promeut les concepts d'assainissement axés sur la ressource comme un tremplin vers la mise en œuvre d'un assainissement durable et écologique visant à atteindre la OMD. Ces concepts devraient être appliqués dans 4 villes en Afrique de l'Est : Arbaminch (Ethiopie), Nakuru (Kenya), Arusha (Tanzanie) et Kitgum (Ouganda). Dans ce contexte, les autorités doivent développer des plans stratégiques pour l'assainissement et les déchets urbains. Ces plans doivent ressortir la meilleure solution pour la ville en combinant plusieurs techniques (systèmes hybrides) en fonction des exigences locales.

Le consortium comprend 5 partenaires européens et 2 autres de chaque pays (dont une université). En plus de EcoSan-Club et WASTE, les autres partenaires européens sont: BOKU - University of Natural Resources and Applied Life Sciences, Hamburg University of Technology, et London School of Hygiene and Tropical Medicine. Les partenaires africains sont : Arbaminch University et Arbaminch Water Supply and Sewerage Enterprise (Ethiopie); Egerton University et Municipal Council of Nakuru (Kenia); University of Dar es Salaam et Arusha City Council (Tanzanie); et Makerere University et Kitgum Town Council (Ouganda).

!!! Infos et contact: Dr. Guenter Langergraber, coordinateur du projet ROSA
Guenter.Langergraber@boku.ac.at .

Nouvelles de Waste

Smart sanitation solutions

La Cible 10 de l'OMD 7 est de réduire de moitié la proportion de personnes n'ayant pas un accès durable à une eau potable et un assainissement amélioré en 2015. Les Pays-Bas ont décidé de réaliser des étapes concrètes dans ce domaine. C'est ainsi que le Ministre hollandais de la coopération et le développement s'est engagé en 2005 à contribuer à l'approvisionnement en eau potable et assainissement d'au moins 50 millions de personnes d'ici 2015.

Comme contribution pour atteindre cet objectif, les membres d'une plate-forme d'ONG (composante du Netherlands Water Partnership [NWP]), ensemble avec les partenaires locaux, ont présenté la nouvelle publication together with local partners, presented the new publication '**Smart Sanitation Solutions**' au Prince d'Orange lors du 4^e Forum mondial de l'eau à Mexico.

Cette nouvelle publication impliquant plusieurs partenaires (NWP, WASTE, IRC, Practica et Simavi) décrit les solutions d'assainissement axées sur le ménage et la communauté ; solutions prouvées être efficaces et abordables. Ce document apparaît ainsi comme une source d'inspiration plutôt qu'un guide.

!!! Infos et téléchargements: <http://www.nwp.nl>, <http://www.waste.nl>,
<http://www.irc.nl>, <http://www.practicafoundation.nl>, <http://www.simavi.org>

!!! Des exemplaires peuvent être demandés à info@nwp.nl.

Rapport du 4^e Forum mondial de l'eau

ecosan lors du 4^e Forum mondial de l'eau à Mexiko, 16 – 22 mars 2006

Le 4^e Forum mondial de l'eau (WWF4) s'est tenu à Mexico du 16 au 22 mars 2006. L'objectif du Forum était de développer des mesures et indicateurs concrets pour « booster » les progrès en vue d'atteindre les OMD.

Près de 10.000 personnes ont visité le Forum. Le Stand ecosan, mis en place conjointement par EcoSanRes, GTZ, Waste et SARAR a été un « aimant » – pas seulement pour la communauté ecosan. Les manifestations et excursions relatives à ecosan ont connu un énorme succès. Ron Sawyer, de SARAR, a produit un rapport sur ecosan au Forum.

!!! Téléchargement du rapport sur au WWF4- SARAR:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-wwf4-2006.pdf>

!!! Téléchargement du rapport sur au WWF4 - ecoamericans:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecoamericas-6v8-ecosan-at-wwf4-2006.pdf>

Nous profitons de l'occasion pour souligner la parution officielle, pendant le Forum, de 3 publications des Nations Unies.

Le Conseil consultatif du SG de l'ONU (UNSGAB) recommande l'approche ecosan

La référence à l'ONU sur l'assainissement, le Conseil consultatif du SG de l'ONU (UNSGAB), a présenté, lors du Forum, un "compendium d'actions" qui renferme des recommandations pour l'action à l'adresse non seulement des membres du Conseil et des institutions de l'ONU mais aussi du public.

Dans son chapitre 4, ce recueil d'actions, recommande l'approche ecosan et la campagne WASH comme principales stratégies pour atteindre le OMD en matière d'assainissement.

Le Conseil a en effet annoncé ce qui suit (en anglais): "*appeal to regional and international organizations to go into action for achieving the sanitation MDG in collaboration with existing initiatives and campaigns such as WASH and ecosan. Each Member will take responsibility for a specific region and specific organizations to make approaches.*" Cet engagement clair pour une approche intégrée pour un assainissement durable renforcera davantage le mouvement croissant d'ecosan, et apportera encore plus d'impulsion dans le travail réalisé dans le cadre des initiatives régionales ecosan.

!!! Téléchargement du "Compendium of Action" du UNSGAB (0.2 MB):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-ungab-compendium-of-actions-2006.pdf>

PNUD - "Poverty Environment Partnership Joint Agency Paper on Poverty Reduction and Water Management"

Cette publication du "Poverty and Environment Partnership" (PEP) sur "Eau et Pauvreté" fait également allusion à l'approche ecosan comme une nouvelle stratégie de réduction de la pauvreté.

Le document affirme que la gestion de l'eau a un impact sur la réduction de la pauvreté par différentes voies, et que l'augmentation des flux de ressources dans la gestion de l'eau a des impacts positifs sur la pauvreté et en termes de développement social, environnemental et économique.

!!! Téléchargement:

http://www.who.int/entity/water_sanitation_health/resources/povertyreduc2.pdf

Publication UNESCO/GTZ 2006 sur "développement de capacités pour l'assainissement écologique"

Cette publication conjointe de l'UNESCO et de la GTZ sur le "développement de capacités pour l'assainissement écologique", lancé lors du WWF4, aborde les questions d'éducation, de formation et de recherche relatives à l'assainissement écologiquement durable, et est le résultat d'une collaboration intensive entre le Programme hydrologique international (IHP) et le Programme ecosan de la GTZ. Ce document donne également des directives visant à soutenir les instituts académiques, les centres de formation et les individus dans le développement de matériel didactique pour l'éducation et la formation dans le domaine de l'assainissement écologique.

Pour accompagner cette publication en anglais, la GTZ, dans un effort conjoint avec plusieurs organisations partenaires, a produit un CD-ROM servant de matériel ressource ecosan.

!!! Téléchargement de la publication UNESCO/GTZ 2006 "capacity building for ecological sanitation" (9 MB):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/en-ecosan-capacity-building-2006.pdf>

**World Water
Week
Stockholm 2006**

Suède **Semaine mondiale de l'eau "Beyond the River – Sharing Benefits and Responsibilities"**
20 - 26 août 2006, Stockholm

Organisation: Stockholm International Water Institute (SIWI), Suède

Plusieurs intéressantes manifestations ecosan sont également prévues pour la Semaine mondiale de l'eau 2006 à Stockholm. Ainsi, un séminaire d'une journée sera organisé le 20 août, avant la cérémonie d'ouverture, sur le thème "Closing the Sanitation loop". Des excursions sont programmées pour le samedi 26, dont une au Centre de conférences "Sätra Gard" qui est équipé de systèmes d'économie d'eau et de recyclage. Les thèmes de grande manifestation sont entre autres : « Eau et eaux usées dans une ville durable »; « Gestion des écosystèmes d'eau douce pour atteindre les OMD » ou encore « Partage des bénéfices des services et les coût de dégradation des écosystèmes ».

La séminaire des Lauréats du « Stockholm Water Prize » sera aussi un moment fort de cette semaine ; séminaire durant lequel ces grandes personnalité vont donner leur point de vue sur « les défis et les chances du secteur de l'eau ». Le titre des présentations de Barbara Frost, Sunita Narain, Morgens Henze et Peter Wilder laisse penser à des thèmes relatifs à ecosan.

Le « 2nd announcement », disponible depuis début mai, offre une présentation détaillée du programme.

!!! Téléchargement du 2nd Announcement:

http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2006_WWW_2nd_%20Announcement.pdf

!!! Téléchargement du rapport de la Semaine mondiale de l'eau 2005:

[http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2005_World_Water_Week%20Synthesis\(Web\).pdf](http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2005_World_Water_Week%20Synthesis(Web).pdf)

!!! Infos: <http://www.worldwaterweek.org/>

!!! Contact: sympos@siwi.org

**Informations
générales**

2^e Appel à propositions de la Facilité Eau de l'EU-ACP

L'objectif global de la Facilité Eau de l'Union Européenne (UE) pour les pays ACP (EU-ACP) est de soutenir des projets afin de contribuer directement à l'atteinte des OMD dans le domaine de l'eau et l'assainissement, et indirectement à la réduction de la pauvreté et au développement durable.

Les 2 objectifs spécifiques sont : (1) améliorer la gouvernance dans le domaine de l'eau et l'assainissement et la gestion des ressources en eau à tous les niveaux (local, national, régional/transfrontalier), et (2) augmenter l'accès à des services d'eau et d'assainissement sûres, abordables et durables pour les pauvres en milieux urbain et rural, à travers la mise à disposition d'investissements catalytiques pour les infrastructures et les services. L'appel à propositions couvre trois composantes: (A) Amélioration de la Gestion de l'eau et Gouvernance, (B) Infrastructures d'eau et d'assainissement, et (C) Société civile et Initiatives de coopération décentralisée.

Dans ses critères de sélection, l'UE accorde un accent tout particulier à la mise en œuvre du concept de Gestion Intégrée des Ressources en Eau (GIRE).

Le Groupe de travail Finances de l'Initiative Eau de l'Union Européenne (EUWI) a élaboré un jeu de fiches clés utiles avec des informations pour les candidats. La série de fiches clés vise à guider les diverses catégories de candidats par rapport aux possibles sources de co-financement. La Facilité eau de l'ACP-EU demande en effet aux candidats d'avoir un minimum de co-financement garanti.

Nous vous invitons à faire des propositions ecosan à la Facilité. Pour cela, nous aidons volontiers dans l'évaluation de votre projet.

!!! **Contact:** esther.geiss@gtz.de

!!! **Délai** de soumission de propositions : 30.06.2006, 16:00 (Bruxelles).

!!! **Fiches d'informations** destinées aux candidats:

<http://www.euwi.net/index.php?main=1&sub=7&id=10777#457>

!!! **Newsletter EU-ACP-WF** de l'UE:

http://ec.europa.eu/comm/europeaid/projects/water/newsletter_en.htm

!!! **Infos** sur le 2nd Appel à propositions de la Facilité Eau de l'EU-ACP:

http://ec.europa.eu/comm/europeaid/projects/water/cfp2_en.htm

!!! **Critiques générales lors du 1^{er} Appel à propositions** de la Facilité Eau de l'EU-ACP, dans *Source Weekly* du 6 janvier 2006

<http://www.irc.nl/page/27591>

ecosan dans un programme de recherche de l'Union européenne

L'Union Européenne s'engage de plus en plus dans le domaine ecosan, comme par exemple, le Programme MEDA-Eau (Euro-Mediterranean Regional Programme for Local Water Management) en cours de réalisation avec les pays de la Méditerranée. Le projet ZerO-M de ce programme „ZerO-M, Sustainable Concepts towards a Zero Outflow Municipality“ a pour objectif d'optimiser le recyclage de la matière pour améliorer le cadre de vie dans les petites agglomérations ; d'où la notion ZerO-M qui peut se traduire par « Municipalités à zéro déchets ».

Dans l'édition de janvier 2006 du magazine du projet, *Sustainable Water Management*, Claudia Wendland, Felix Tettenland et Ralf Otterpohl ont présenté les interventions et exemples ecosan qui laissent apparaître tout le potentiel ecosan dans ce type de projet.

MEDAWARE est un autre intéressant projet relatif à ecosan dans le Programme MEDA-Eau. Dans ce projet, il s'agit de développer des instruments et des directives pour un traitement durable des eaux usées urbaines et leur valorisation agricole. Ci-dessous, vous trouverez un aperçu sur le Programme MEDA-Eau.

!!! **Infos** sur le Programme MEDA-Eau: http://www.emwis.org/MEDA/meda_water.htm

!!! **Infos** sur la liste des projets de MEDA-Eau: <http://www.emwis.org/MEDA/projects.htm> .

!!! **Infos** sur le projet Zero-M: <http://www.zero-m.org>

!!! **Téléchargement** du magazine du projet: <http://www.aee-intec.at/0uploads/dateien226.pdf>

Indischer Umwelt Preis wird nicht die Toilette hinunter gespült

Dans *International Herald Tribune*, Amelia Gentlema a publié un article intéressant sur la « Campagne Assainissement Total » en Inde, sous le le titre „*Indian award not going down the toilet*“. ein gelungener Artikel über die Indische „Total Sanitation Campaign“ von n erschienen. Du fait de cette campagne démarrée en 1999 et essentiellement axée sur la sensibilisation et la formation, 20 millions de foyers en Inde ont été équipés de toilettes.

L'ONG SCOPE Tiruchi, un des Lauréats actuels du Prix pour l'environnement, a été récompensée, le 23 mars 2006 par le Chef de l'Etat Dr. A.B.J. Abdul Kalam pour leur contribution exemplaire à la promotion de l'assainissement rural dans le pays. SCOPE, fondée en 1986, s'est fortement impliquée dans le domaine de l'assainissement, de la santé et de l'hygiène, et s'est spécialisée depuis 4 dans le concept ecosan.

!!! Infos: <http://ddws.nic.in/tsc-nic/html/index.html>
<http://www.scopetrichy.com>

!!! Téléchargement: Article de Amelia Gentleman paru dans „*International Herald Tribune*“
<http://www.ihf.com/articles/2006/03/28/news/village.php>

Enorme écho de l'action "Sanitation is Dignity" de la "German Toilet Organization" à Berlin

Une exposition inhabituelle a eu lieu du 7 au 12 mars 2006 à Berlin. A la Potsdamer Platz, au cœur de la ville, la „German Toilet Organization“ (GTO) a présenté 35 figures grandeur nature montrant des personnages en train de déféquer dans l'espace public mais tout en se cachant derrière divers objets.

Die Kampagne heißt "Sanitation is Dignity". Sie soll den Menschen in den Industrieländern die Augen für die Tatsache öffnen, dass noch immer 42% der Weltbevölkerung keinen Zugang zu adäquaten Sanitäreanlagen haben.

Die GTO – Mitglied der „World Toilet Organization“ – wendet unkonventionelle Mittel an, um das Tabu um die Sanitärsituation zu brechen. Somit dient sie allen Organisationen, die daran arbeiten, Sanitärkonzepte zu verbessern. Ein Informationsstand der GTO informierte Besucher der Ausstellung über nachhaltige Sanitärkonzepte und über GTO Projekte in Zambia, Sri Lanka und Deutschland.

Die umfangreichen Medienberichte zum Event finden Sie auf der GTO-Webseite. Organisationen, die Interesse an der Durchführung einer ähnlichen Veranstaltung haben, können sich direkt an die GTO wenden.

!!! Infos: <http://www.germantoilet.org>

!!! Téléchargement: Brochure (en anglais) de l'événement « Sanitation is Dignity »:
http://www.germantoilet.org/images/gto_sanitation_is_dignity_broschuere_lq.pdf

!!! Contact: thilo.panzerbieter@germantoilet.org

Offres d'emploi

Burkina Faso GTZ – Chargé de Programme Eau et Assainissement

La GTZ cherche un Chargé de mission pour son Programme "KV Trinkwasser- und Sanitärprogramm in kleinen und mittleren Städten". Le programme vise à renforcer le Ministère burkinabé de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques dans la planification et la mise en œuvre de projets Eau et Assainissement, principalement dans les petites et moyennes villes.

!!! Description détaillée de l'offre d'emploi:

<http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/stellenangebote-nach-regionen.asp>

et voir ensuite [' Afrika südlich der Sahara ' / Burkina Faso].

**Nouvelles des
projets pilotes
... - coopération
allemande**

Chine (1): Projet de contrôle de la pollution pour le village de Badaoshao

Pour résoudre la grave pollution environnementale par les déchets domestiques et industriels à Badaoshao, Province de Yunnan, Mlle Yang Liqiong effectue un stage pour le compte de la GTZ de mars à août 2006. Le projet est financé par le Yunnan Environmental Protection Institute et le gouvernement local, en coopération avec la GTZ ecosan et BORDA. Du fait de la situation géographique de Badaoshao, la pollution a non seulement dégradé la source d'eau potable mais aussi causé une sérieuse pollution du Lac Puzhehei, affectant ainsi la viabilité sur le long terme de l'utilisation du lac à des fins touristiques, sources de revenus au niveau local. Mlle Yang va finaliser un plan conceptuel ecosan en évaluant les solutions techniques pour les différentes sources de pollution afin de protéger le bassin autour du Lac Puzhehei.

!!! Infos: Yangliqiong@hotmail.com , florian.klingel@gtz.de

Chine (2): Le projet ecosan de Puzhehei, une réussite !

Un workshop d'information sur le projet ecosan à Puzhehei a eu lieu les 20 et 21 mars dans la Province de Yunnan. Ce projet, lancé par le Yunnan Environmental Protection Bureau (YEPB) avec le soutien de SwissRe, avait pour objectif de réduire la pollution au niveau du lac. Dans ce contexte, le projet a réussi à installer 50 toilettes sèches à diversion d'urine, 6 installations de méthanisation domestiques, une toilette sèche à diversion d'urine publique et un réservoir d'eau au niveau d'une école primaire. Le projet a été bien accueilli par les populations et autorités locales. The project was welcomed by the local villagers and got high recognition by local government. L'équipe du projet envisage d'étendre cette à plus de villages dans la Province.

!!! Infos: Mr. Henry Voigt yedi@vip.km169.net

!!! Téléchargement du communiqué de presse sur le projet:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-press-release-ecosan-yunnan-2006.pdf>

Erythrée (1) Coopération entre les universités d'Asmara et de Bern (Suisse) étudie le potentiel d'ecosan

Dans le cadre du projet de la GTZ "Rehabilitation of Water Supply Systems in Western Eritrea" (RWSS), une coopération a été mise en place entre l'Université d'Asmara, l'Université de Bern, le Centre pour le Développement et l'Environnement (CDE) et le Programme Sustainable Land Management Programme (SLM). Suite aux efforts d'amélioration des services d'approvisionnement en eau dans 4 villes du Sud de l'Erythrée, une grande croissance démographique est attendue. Ceci peut avoir des conséquences sur les ressources naturelles dans les environs des villes pilotes.

Dans le cadre de la coopération, 2 phases d'études sont initiées sur les différents thèmes d'utilisations alternatives des ressources. L'hiver dernier, une équipe internationale constituée d'étudiants a entamé une étude sur „Resource Use and Livelihoods in Akurdet Town and its surroundings“. L'été prochain, un instrument de monitoring local pour l'utilisation des ressources et une étude sur les voies alternatives d'utilisation des ressources et leurs impacts sur la reproductibilité de la région seront développés. Entre autres alternatives, les possibilités d'introduction des concepts ecosan pour une gestion durable des ressources seront particulièrement explorées.

!!! Contact: Esther Geiss: esther.geiss@gtz.de
Paul Roden: paul.roden@gmx.net
Christian Dingel: Christian.dingel@web.de

!!! Infos sur CDE: <http://www.cde.unibe.ch>
http://www.cde.unibe.ch/regions/slme_rs.asp

Erythrée (2) Potentiel d'ecosan pour Massawa sera examiné

Sur demande du Département érythréen des Ressources en eau, une étude de pré faisabilité est actuellement menée pour identifier et évaluer les concepts « écologiques » d'assainissement pour la ville portuaire Massawa. Dans une phase de préparation de 3 mois, des collectes de données et un développement participatif ont été réalisés, en collaboration avec des partenaires érythréens aux niveaux national et régional. L'étude sera disponible prochainement par le biais du projet de la GTZ "Rehabilitation of Water Supply Systems in Western Eritrea" (RWSS).

!!! **Contact:** Esther Geiss esther.geiss@gtz.de ou
Paul Roden: paul.roden@gmx.net
Maria Eugenia de la Pena mdelapena@gmx.net

Inde Aperçu sur les projets de l'IESNI

Les projets ci-dessous donnent un aperçu sur les progrès réalisés par et l'engagement de l'Innovative Ecological Sanitation Network India (IESNI) dans les Etats de Gujarat et Maharashtra.

Navsarjan Trust Projects à Gujarat

Le nouveau complexe de toilettes sèches à diversion d'urine (UDDT) de l'école primaire de Navsarjan, construit dans le cadre du projet pilote ecosan Navsarjan Trust à Gujarat's Dhandhuka taluka est maintenant opérationnel depuis presque 2 mois. La construction des toilettes UDDT dans les écoles de Limbdi est terminée et l'inauguration est pour bientôt. La construction pour les installations ecosan dans le Navsarjan Trust Vocational Training Institute "Dalit Shakti Kendra" sera bientôt finie, et elle comprend un centre destiné à collecter l'urine et à assurer sa valorisation agricole, des toilettes à faible chasse d'eau, des UDDTs, des installations de méthanisation, des douches associées à un système de réutilisation des eaux grises.

Prefeasibility studies in Maharashtra

Trois municipalités de l'Etat de Maharashtra envisage de réaliser des projets ecosan. Les études de pré faisabilité ont été conjointement menées par l'IWWA, la GTZ et seecon GmbH, pour les projets à Virar, Badlapur et Phandapur.

- **Etude de pré faisabilité "eco-friendly public toilet centre at Virar Science Garden":** Le Conseil Municipal de Virar planifie la construction d'un centre de toilettes écologiques au "Virar Science Garden, près d'un marché. Les discussions portent aussi sur la possibilité d'y construire un système d'assainissement relié à une installation de méthanisation pour faciliter la séparation à la source, la collecte, le traitement et la réutilisation des eaux vannes, jaunes et grises. La co-fermentation avec les déchets verts du marché est également prévue. Les boues et l'urine pourront être utilisées comme amendement pour le sol et comme un fertilisant liquide riche en azote pour la production agricole. Les eaux grises pourront être utilisées pour l'arrosage de jardins.
- **Etude de pré faisabilité "Badlapur":** Le complexe scolaire d'Adarsh Vidya Mandir, situé à Badlapur, comprend une école primaire, un collège, un lycée et une et l'institut "Adarsh Vidyaprasarak Sanstha's College of Arts & Commerce". Les nouvelles installations sanitaires devraient servir aux élèves et étudiants et personnel enseignant. «Deux options sont à l'étude: une avec l'installation de chaises turques (faible chasse d'eau) en céramique, reliées à une installation de méthanisation pour le traitement des eaux vannes, et une avec la construction de UDDT.
- **Etude de pré faisabilité "Pandharpur":** Situé sur les rives du fleuve Bhima dans le district de Maharashtra, Pandharpur est le plus important centre de pèlerinage de l'Etat, avec en permanence de près de 100 000 personnes et des pics à 1 million à plusieurs occasions pendant l'année. La proposition soumise au Conseil Municipal de Pandharpur et au Maharashtra Jeevan Pradhikaran (MJP) consiste en la collecte séparée, le traitement et la réutilisation des différents courants d'eaux usées.

!!! Téléchargement d'un bref aperçu sur les progrès du projet IESNI:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-iesni-ecosan-projects-05-2006.pdf>

!!! Contact: christine.werner@gtz.de

Mr. Dayanand Panse (IWWA) shonaneng@vsnl.com

johannes.heeb@seecon.ch

martin.wafler@seecon.ch

Philippines (1): Ecoles de promotion de la santé avec éducation à l'hygiène, assainissement écologique et jardins scolaires à Mindanao

L'Ambassade d'Allemagne à Manille, dans le cadre de sa Facilité pour Petits Projets, a approuvé un nouveau projet relatif à ecosan, proposés par le Department of Education, City Schools Division of Cagayan de Oro et la Xavier Science Foundation. Six toilettes ecosan à diversion d'urine seront installées dans les écoles élémentaires publiques à Catanico et Balulang. Pour améliorer l'hygiène des élèves, il est prévu de construire des lavabos pour le lavage des mains et des dents. De plus, des jardins scolaires seront aménagés pour améliorer l'état nutritionnel des enfants, par la provision annuelle de légumes. Pour accompagner cette réalisation, il y'aura des campagnes de sensibilisation et d'information, destinées à changer les comportements.

Les activités entreprises dans ce projet se concentrent sur la prévention et la promotion de l'hygiène, dans le cadre du programme "Health Promoting Schools" de l'OMS.

Alors que l'Ambassade d'Allemagne finance l'achat de matériaux, les travaux de réalisations sont assurés par les partenaires sociaux, les parents d'élèves, les enseignants et l'Association communautaire (PCTA). L'assistance technique est assurée par 2 experts CIM, le personnel du Periurban Vegetable Project de la Xavier University, le Département de l'Education et le Programme Eau et Assainissement de la GTZ aux Philippines.

!!! Téléchargement de l'article complet:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-philippines-health-promoting-schools-2006.pdf>

!!! Infos: http://www.puvep.com/school_gardens.htm

!!! Contact: Andreas Kanzler andreas.kanzler@gtz.de

Robert J. Holmer rjholmer@philcom.ph

Bella Monse bella.monse@gmail.com

Philippines (2): Inauguration de la toilette UDDT dans le 1^{er} lotissement de jardins à Gusa

Le Periurban Vegetable Project (PUVeP), financé par l'Ambassade d'Allemagne et en coopération avec le Gouvernement local de Cagayan de Oro, l'administration et la Commune de Gusa et le Programme Eau et Assainissement de la GTZ, a lancé sa 4^e toilette ecosan de la ville de Gusa le 22 février 2006. Les toilettes ecosan, réalisées dans des jardins, sont bien maintenues et acceptées par la communauté, et elles ont convaincu les autorités locales de Cagayan de Oro à réaliser d'autres projets ecosan dans d'autres zones et à intégrer ce concept dans le programme d'écotourisme.

!!! Infos: http://www.puvep.com/news/2006_02_27_Ecosan_Gusa.htm

!!! Contact: Andreas Kanzler andreas.kanzler@gtz.de

Robert J. Holmer rjholmer@philcom.ph

Philippines (3): Le Nord de Mindanao adopte ecosan

Le Directeur du Periurban Vegetable Project (PUVeP), Dr. Robert J. Holmer, a introduit le concept d'ecosan auprès du Conseil Provincial de Gestion des déchets solides du Misamis Oriental, au Nord de Mindanao. L'Office Provincial pour l'Environnement et les Ressources naturelles (PENRO) a servi de lieu pour cette rencontre regroupant plusieurs autorités loca-

les de 22 municipalités du Misamis Oriental. La présentation a été acceptée avec humour et enthousiasme. Une miniature de toilette à diversion d'urine a été utilisée pour apporter plus de clarté à la présentation qui a suscité beaucoup de questions de la part des participants, surtout à propos des aspects techniques et de la réutilisation des produits ecosan. Les participants sont repartis avec l'idée de réaliser un projet pilote ecosan dans leur municipalités. A ce propos, une formation ecosan est prévue pour aout 2006.

Vicente Y. Emano, Maire de Cagayan de Oro a confirmé son intérêt pour une expansion d'ecosan dans la ville. Parmi les activités proposées, on note : (a) la construction de toilettes ecosan dans différents projets d'écotourisme dans la ville (b) la construction de 50 à 100 toilettes ecosan dans les lotissements informels le long des rives du fleuve de Cagayan de Oro (c) le développement d'une stratégie d'intégration des concepts ecosan dans le plan de développement de la ville. Ces activités pourraient commencer cette année.

Dr. Socorro O. Acosta, Maire de Manolo Fortich, une ville voisine de Cagayan de Oro, a son donné son accord pour financer et mettre en œuvre une toilette pilote UDDT dans le building municipal qui sera utilisée par le staff. La première étape, un stage ecosan, est prévue pour la première semaine de juin 2006. Ce stage sera conduit par le PUVeP en coopération avec le le Programme Eau et assainissement de la GTZ. L'inauguration de cette toilette est attendue pour cette année.

!!! Source: <http://www.puvep.com/news.htm>

!!! Contact: Andreas Kanzler andreas.kanzler@gtz.de
Robert J. Holmer rjholmer@philcom.ph

Afrique de l'Ouest et Centrale: Le Programme ecosan du CREPA en phase de diffusion

Du 27 février au 3 mars 2006, le CREPA (le Centre Régional pour l'Eau Potable et l'Assainissement à faible coût) a organisé un workshop régional à Ouagadougou, Burkina Faso, pour formellement achever la première phase de recherche de son programme ecosan (2002 à 2005), et pour lancer sa phase de diffusion (2006 – 2010). Pendant le workshop, une version provisoire d'une boîte à outils développée lors de la phase de recherche a été présentée. Cette boîte à outils vise offrir un soutien pour la mise en oeuvre technique, agricole, sociale et hygiénique de l'assainissement écologique.

Les participants au workshop étaient les représentants du réseau CREPA des pays suivants: Bénin, Burkina Faso, Congo, Côte d'Ivoire, Guinée, Guinée Bissau, Mali, Niger, Sénégal et Togo, ainsi que les représentants de EcoSanRes et de GTZ ecosan.

Les résultats des 3 années de phase de recherche ont été estimés par les participants qui ont émis des recommandations pour montrer comment ces leçons doivent être adaptées et développées dans la phase de diffusion. Cette dernière vise à faciliter, aux pauvres et populations défavorisées, l'accès aux systèmes d'ecosan sûres et durables qui contribueront à l'amélioration de leur cadre de vie, à la sécurité alimentaire, à la protection des ressources naturelles.

Le CREPA a l'ambitieux objectif, par cette phase de diffusion, d'atteindre jusqu'à 1 million de personnes à travers les 10 pays actuellement impliqués dans le programme.

Le programme sera soutenu par EcoSanRes, et le CREPA travaillera en coopération le projet ecosan de la GTZ dans un projet en zone urbaine et périurbaine à Ouagadougou; projet visant à atteindre 300 000 personnes.

!!! Téléchargement des résultats de la phase de recherche (2002 – 2005) en français:
<http://www.reseaucrepa.org/>

!!! Contact: amahklutse@yahoo.fr

**Nouvelles des
projets pilotes**

**- autres
coopérations**

Hollande: Urinoirs sans eau et toilettes sèches en opération dans les locaux de UNESCO-IHE à Delft

Elisabeth von Muench, une conférencière enseignant ecosan à l'Institut pour l'Education en eau de l'UNESCO-IHE à Delft, s'est posé la question: "Pouvons nous pratiquer ce que nous prêchons – ici dans notre bâtiment?". Comme réponse à sa question, une subvention de la ville de Delft a permis d'installer 11 urinoirs sans eau (type Uridan, Danemark; 700 Euro par urinoir) le bâtiment de l' UNESCO-IHE le 6 avril 2006. Ceci a permis d'économiser près de 17% de la consommation totale d'eau. L'urine de ces urinoirs est rejetée dans les égout. L'objectif de cette opération était de sensibiliser les personnes fréquentant ce bâtiment par rapport aux urinoirs sans eau et les options d'assainissement sans eau et sur ecosan en général. Les usagers n'ont relevé aucune différence notable et aucun problème d'odeur n'a été souligné, après 6 semaines de mise en service. Dans le cadre de ce projet, une toilette UDDT a été mise installée le 3 mai 2006. Ceci est une première dans un bâtiment public en Hollande, suscitant ainsi beaucoup de discussions entre les membres du staff, les étudiants et créant une grande opportunité la sensibilisation, l'enseignement et la recherche.

!!! **Infos et contact:** Elisabeth von Muench, e.vonmunch@unesco-ihe.org

!!! **Téléchargement** de posters de sensibilisation pour les toilettes à l'UNESCO-IHE:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-poster-dry-toilet-delft-2006.ppt>

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-poster-waterfree-urinal-delft-2006.ppt>

Inde: Block de toilettes UDDT communautaires inauguré à Musiri, Tamil Nadu

Le premier block d'UDDT communautaires en Inde a été ouvert au public à Musiri, le 11 avril 2006. L'installation a été construite par SCOPE avec l'assistance de WASTE. Dr. N. Markandan, ancien Vice-Chancelier de l'Université Gandhigram, et K. Nammalwar, spécialiste en agriculture organique ont participé à la cérémonie d'inauguration.

!!! **Téléchargement:** Article dans *THE HINDU* annonçant l'événement

<http://www.thehindu.com/2006/04/09/stories/2006040919830300.htm>

!!! **Téléchargement:** Photo du block de toilettes UDDT à Musiri, Tamil Nadu, Inde

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/musiri-community-toilet-2006.jpg>

!!! **Contact:** <http://www.scopetrichy.com>, scopeagency86@rediffmail.com

Philippines: Concept ecosan pour un hôpital à Mindanao

Dans le cadre du projet financé par DKA (<http://www.dka.at>) "Lumad Infirmary Hospital Balit", le Club Ecosan d'Autriche appuie la planification et la construction d'infrastructures d'eau et d'assainissement pour un hôpital à Balit (San Luis, Agusan del Sur, Mindanao). Les travaux de construction (depuis 2004) sont encore en cours et l'inauguration est prévue pour septembre 2006. Les points focaux de ce projet sont entre autres : l'approvisionnement en eau, la gestion des excréta humains, la gestion des eaux grises, le recyclage, etc.

!!! **Téléchargement** d'une brève description du projet:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-hospital-balit-2006.pdf>

!!! **Contact:** elke.muellegger@ecosan.at and markus.lechner@ecosan.at

Sri Lanka Systèmes UDDT en cours de réalisation au Sri Lanka

Le National Water Supply & Drainage Board (NWSDB) du Sri Lanka, pour avoir installé des systèmes de toilettes UDDT dans différentes régions en 2001, a été sollicité par la Sanitation Task Force (un groupe de travail du Groupe national de coordination Eau et Assainissement, dont OXFAM, UNICEF, ACF et ITDG) pour expliquer les stratégies utilisées pour faire accepter les toilettes compost Ecosan, surtout dans des zones sujettes à des inondations saisonnières. Selon D. Senevirathne, sociologue en chef du NWSDB, la toilette compost est une solution d'assainissement appropriée pour le Sri Lanka.

Les 55 unités de toilettes compost, construites par le NWSDB en 2001, ont été évaluées entre 2003 et 2004, et 4 recommandations principales ont été faites:

- Les UDDT sont une option d'assainissement appropriée pour les zones inondables.
- Les bénéficiaires doivent être informés des avantages des latrines compost.
- La législation doit être mise à jour pour inclure les UDDT comme technologie appropriée.
- Les autorités locales doivent considérer les UDDT sur la base des conditions sociales, économiques et environnementales.

Depuis 2005, les UDDT sont prises en compte dans les Règles nationales pour l'assainissement rural au Sri Lanka, comme une technologie d'assainissement officiellement approuvée. Cependant, la clé du succès des UDDTs est de s'assurer que la mise en œuvre est induite par la demande et que l'agence d'exécution des travaux a les possibilités d'apporter un soutien pour un minimum de 2-3 ans.

!!! **Contact:** Elisabeth-Maria Huba, Elisabeth@worldtoilet.org

Ouganda 500 toilettes écologiques à construire dans un projet de l'AfDB

L'Ouganda va recevoir un don de US\$ 85.75 millions (EUR 72 millions) de la Banque africaine de développement (AfDB) pour financer des projets d'éducation et d'eau et assainissement, suite aux protocoles d'accord signés à Tunis le 23 janvier 2006.

Les 2/3 de ce don vont contribuer, entre autres, au développement de plus de 3500 forages, 4000 points d'eau protégés et 500 toilettes écologiques, et à la promotion de l'hygiène au niveau des ménages et des écoles dans tous les districts ruraux. Le reste est destiné à soutenir le secteur de l'éducation dans le cadre de son plan stratégique 2004-2015.

!!! **Source:** <http://www.irc.nl/page/28123> et Banque africaine de développement
http://www.afdb.org/portal/page?_pageid=293.174339&_dad=portal&_schema=PORTAL&press_item=645099&press_lang=us

Chine: 2000 toilettes à diversion d'urine dans la Province de Shaanxi

Plan International, une ONG internationale travaillant dans le domaine de la réduction de la pauvreté particulièrement auprès d'enfants et leurs familles, a réussi à mettre en œuvre ecosan au Nord (très froid) de la Chine. Cette ONG a, en effet, installé plus de 2000 toilettes à diversion d'urine au niveau des foyers, des écoles et des toilettes publiques dans la zone rurale de la Province de Shaanxi. L'ONG prévoit d'équiper les maisons-caves, très utilisées au Nord de Shaanxi, où personne n'imagine installer des toilettes internes. Ceci constitue un gros défi pour Plan-International.

!!! **Infos:** Mr.Lin Jiang, jsgx@public.nn.gx.cn

Publications

... CDs

„Développement de capacités en ecosan“ – material ressource en CD-Rom

Fruit d'un effort conjoint de collecte et compilation de différents matériels didactiques, un CD-ROM a été produit pour contribuer à la diffusion d'informations et au développement de capacités en assainissement écologique (ecosan).

Un grand nombre d'organisations ont contribué à la réalisation de ce CD-ROM, en donnant leurs matériels didactiques. Parmi celles-ci, on trouve : EcoSanRes (Suède), WASTE (Hollande), GTZ (Allemagne), UNESCO-IHP (France), UNESCO-IHE (Hollande), CSIR (Afrique du Sud), Eco-sanClub (Autriche), International Ecological Engineering Society (Suisse), University of Agricultural Sciences (Norvège), SARAR (Mexique), SCOPE-Trichy (Inde), Eawag-Sandec (Suisse), Technical University Hamburg Harburg (Allemagne), International Water and Sanitation Centre - IRC (Hollande), the World Conservation Union - IUCN, DFID funded resource centre for water, sanitation and environmental health – WELL (Royaume Uni), et Water and Sanitation Collaborative Council – WSSCC (Suisse).

La GTZ adresse ses sincères remerciements à toutes ces organisations de leur contribution à la production de ce CD-ROM, et de leur engagement pour l'atteinte des OMD en terme d'assainissement en 2015.

La compilation et l'organisation du matériel reçu des autres ont été effectuées par C. Werner, A.R. Panesar, N. R  th, et F. Klingel.

La production de ce CD-ROM a été financée par le Programme ecosan de la GTZ.

Le CD-ROM pourrait servir de support aux enseignants d  sirieux de développer leur propre matériel didactique, personnes impliquées dans des activités de sensibilisation et dans le développement d'outils d'éducation en vue de la mise en œuvre de projets ecosan. Il renferme une gamme de curcus ecosan, de contenus de workshops et de présentations de sensibilisation, ainsi qu'une liste de références existantes sur ecosan.

Un nombre limité de CD-ROMs peut être commandé gratuitement à ecosan@gtz.de

!!! Téléchargement du sommaire du CD-ROM:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/cb/en-ecosan-capacity-building-material-2006.pdf>

„ecosan Curriculum“ – CD-Rom

Du fait du manque de matériel didactique adéquat pour le développement de capacités en ecosan, Dr. Johannes Heeb de seecon international (Suisse), Prof. Petter Jenssen de UMB (Norvège) et Dr. Ken Gnanakan de l'ONG ACTS (Inde) ont décidé de compiler un "Ecosan Curriculum" pour créer un matériel didactique à faible coût et facilement distribuable. La version Beta du CD a été lancée lors du WWF4    Mexico.

Le CD offre un cours extensif qui peut aussi être présenté en format PowerPoint à un large public Les différents modules permettent à l'utilisateur de trouver des informations en fonction de ses besoins et intérêts, à partir des connaissances de base.

Le CD "Ecosan Curriculum" peut être commandé à seecon international.

Prix: 50 à (10 à pour les individus or organisations des pays à faibles revenus)

!!! Contact: Dr. Johannes Heeb/seecon international/Bahnhofstr. 2/CH-6110 Wolhusen
johannes.heeb@seecon.ch

!!! Téléchargement de la description du CD-ROM:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-curriculum-CD-2006.pdf>

Publications

... livres

Le Center for Global Safe Water pour une recherche appliquée sur ecosan

Moe, C.L. and Rheingans, R.D. (2006). Global challenges in water, sanitation and health. *Journal of water and health*; vol. 4, suppl. 1; p. 41-57.

Dans un article, paru dans le *Journal of water and health*, des chercheurs du „Center for Global Safe Water“ (CGSW) lancent un appel pour une recherche appliquée sur la conception, l'évaluation et la commercialisation de technologies à faible coût comme les concepts d'assainissement écologique. Le secteur de l'eau a besoin d'apprendre du secteur de la santé en matière de stratégies visant à accroître l'accessibilité à travers les stratégies de partage de coûts, la micro finance et les mécanismes économiques.

Le Center for Global Safe Water (CGSW) est un partenariat entre Emory University, CARE USA, Center for Disease Control and Prevention (CDC), et Population Services International (PSI), qui se concentre sur les technologies de traitement de l'eau et d'assainissement pour les pays en développement.

!!! Infos: Center for Global Safe Water <http://www.sph.emory.edu/CGSW/>

!!! Contact: Christine L. Moe clmoe@sph.emory.edu

Source: IRC News Weekly 3-4, 2006

Publications

... sur Internet

„Urine Diversion. One Step Towards Sustainable Sanitation“ - EcoSanRes

Kvarnström, E.; Emilsson, K.; Richert Stintzing, A.; Johansson, M.; Jönsson, H.; af Petersens, E.; Schönning, C.; Christensen, J.; Hellström, D.; Qvarnström, L.; Ridderstolpe, P. and Drangert, J.-O. (2006): „Urine Diversion. One Step Towards Sustainable Sanitation.“ Report 2006-1, EcoSanRes Programme and Stockholm Environmental Institute, ISBN 91 975238 9 5.

Dans la série de publications du programme EcoSanRes et de l'Institut Environnemental de Stockholm, un livre vient d'être publié avec le thème de la diversion d'urine. A côté de l'introduction sur l'état actuel de la situation, le livre présente et analyse les projets ecosan dans les villes et villages suédois. Il aborde aussi les possibilités pour adaptation des projets et les questions de transport et de pratiques de repandre dans le cadre d'une valorisation agricole.

!!! Téléchargement:

http://www.ecosanres.org/PDF%20files/Urine_Diversion_2006-1.pdf

Mémoire de Master sur la gestion des boues fécales - Anselme Vondounhessi

Vondounhessi, A. (2006): Financial and institutional challenges to make faecal sludge management an integrated part of the ecosan approach in West Africa. Case study of Kumasi, Ghana. Master of Science Thesis at UNESCO-IHE Institute for Water Education, Delft, March 2006.

Ce document propose un nouveau mécanisme de financement pour une gestion durable des boues fécales pour les villes. Le concept de la „Gestion durable intégrée des boues fécales“, basé sur le travail entrepris au Sandec, est développé en détail dans le cadre de ce mémoire de fin d'études.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-faecal-sludge-management-ecosan-kumasi-2006.pdf>

Mémoire de Master „Potentiels d'Ecosan en situations d'urgence“ – H. Mwase

Le Mémoire de Master de H. Mwase aborde le potentiel d'ecosan en situations d'urgence. Les résultats montrent que des conditions particulières doivent être mises en place pour faire d'ecosan une option viable dans des situations d'urgence, comme par exemple une expertise au sein des agences d'aide humanitaire et des connaissances sur les méthodes de sensibilisation sur ecosan. Cependant, cela souligne aussi qu'un désastre pourrait être un élément catalyseur pour la mise en place de nouvelles technologies qui doivent être plus que provisoires; ce qui constituerait une première étape vers une approche d'assainissement durable.

Mwase, H.: „The Potential of Ecosan to provide Sustainable Sanitation in Emergency Situations and to achieve „quick wins“ in MDGs.“, Master of Science Thesis at the UNESCO-IHE Institute of Water Education, Delft, March 2006.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-in-emergencies-2006.pdf>

Mémoire de Master sur la ventilation des toilettes compost et les toilettes sèches – F. Groth

Groth, F. (2005): „Ventilation of dry toilets. Case Study: Close-ups of various Installations in Uganda“. - 82 pages; Diplom-Thesis at Fachhochschule Burgenland, January 2005.

Ce Mémoire vise à montrer les possibilités d'améliorer les standards de ventilation des installations de toilettes sèches. Ainsi, plusieurs structures ont été suivies et évaluées au bout de 3 mois (de mars à juin) dans les districts de Sud-Ouest de l'Ouganda.

Chaque installation a été observé 3 jours de suite, tout en mesurant les températures à l'intérieur et à l'extérieur, la direction du vent, les conditions générales du temps et le flux dans l'installation. Les données collectées et les connaissances théoriques ont été corollées pour ressortir des considérations et des recommandations.

Ce document pourrait appuyer le développement et l'amélioration des futures structures de toilettes du point de vue de la ventilation et la conception à long terme.

!!! Téléchargement: http://www.ecosan.at/download/da_final_groth.pdf

Les petits jardins présentent un énorme potentiel pour ecosan – 3 études documentaires en attestent

Ecosan, combiné avec la mise place de petits jardins, montre un potentiel énorme en termes de sécurité alimentaire, d'amélioration des revenus et des conditions sanitaires. Ce potentiel a été testé sur des projets pilotes. Ceci constitue un premier pas vers l'intégration du concept ecosan dans la planification urbaine.

Les publications suivantes abordent l'importance des petits jardins dans différents domaines et le lien avec une mise en œuvre d'interventions ecosan :

Holmer, R. J.; Drescher, A. (2005): „Building Food Security Neighbourhoods: the role of allotment gardens.“, UA magazine.

!!! Téléchargement: <http://www.ruaf.org/node/783>

Holmer, R. J.; Drescher, A. (2005): „Allotment Gardens of Cagayan de Oro: Their Contribution to Food Security and Urban Environmental Management.“, In: Knie, C. (ed.) (2005): Urban and Peri-Urban Developments – Structures, Processes and Solutions. Southeast-Asian-German Summer School Prog. 2005, Cologne/Germany, 16-29 Oct 2005, 149-155.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-allotment-gardens-cagayan-de-oro-2005.pdf>

Drescher, A. (2002): „Improving child nutrition and agriculture education through the promotion of (private) school garden programs.“, Draft submitted to FAO/TCOS, Dec 2002.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-review-school-gardens-2002.pdf>

Stages et cours

Kenia Sustainable Livelihood approaches to Water and Sanitation Programmes: tackling poverty through multiple uses of water.

7 – 18 août 2006, Nairobi

Organisation: NETWAS International

Groupes cibles: Managers, concepteurs, dirigeants d'ONG

Le cours cherche à introduire les concepts de l'eau et des moyens de subsistance, et accorde une grande attention au rôle de l'eau dans les stratégies de lutte contre la pauvreté. Les coûts, fixés à US \$1480 (EUR 1223) par participant, couvriront l'inscription, les livres et l'excursion technique sur le terrain.

!!! **Délai d'inscription:** 7 juillet 2006

!!! **Contact:** Coordinateur des cours, NETWAS International, à :training@netwas.org

!!! **Infos:** <http://www.netwas.org/courses/courses/2006/6>

Norvège **Short course: "Appropriate sanitation for the developing world", 14 – 18 août 2006, Norwegian University of Life Sciences**

Organisation: Norwegian University of Life Sciences, Ås Norway

Le point focal de ce cours d'une semaine est l'exploration des solutions d'assainissement écologique. Les discussions porteront aussi sur les solutions en périodes de crise. Le cours s'adresse aux étudiants et aux professionnels dont les ingénieurs, les personnels d'ONG, autorités publiques, chercheurs. Il existe des possibilités de bourses mais en nombre limité. Les frais d'inscriptions au cours sont de : pour les individus: NOK 5200; pour les ONG: NOK 1800; et pour les étudiants: NOK 750. Ces frais n'incluent pas l'hébergement et les repas.

!!! Délai: 7 juillet 2006

!!! Contact: petter.jenssen@umb.no et arve.heistad@umb.no

!!! Infos: <http://www.umb.no/research/ecosan/>

!!! Contenu du cours:

<http://www.umb.no/research/ecosan/vedlegg/ecosan-norway-1-2005.pdf>

Suède/Ukraine **Training Programme in Ecological Sanitation Targeted for the Balkans, Eastern Europe, Caucasia and Central Asia**
18 sept. – 06 oct. 2006 en Suède, et avril 2007 en Ukraine

Organisation: EcoSanRes Programme at the Stockholm Environmental Institute

Ce programme de formation de haute qualité sur l'assainissement écologique va se focaliser sur les solutions attractives d'assainissement pour les zones urbaine et périurbaine visant à promouvoir la santé publique, la dignité humaine et à améliorer l'état nutritionnel et la protection des ressources en eau. Le principe de base du concept ecosan, "Closing the Loop on Sanitation", implique le recyclage des nutriments contenus dans les excréta humains, après une hygiénisation appropriée, et leur utilisation comme ressources dans l'agriculture locale. En plus, l'eau utilisée au niveau des foyers est traité sainement avant d'être rejetée dans l'environnement.

Ce programme s'adresse aux professionnels des pays sélectionnés dans les Balkans, en Europe de l'Est, en Caucase et de l'Asie du Centre, engagés dans la planification urbaine, l'approvisionnement en eau, la gestion des déchets, l'hygiène et le développement socio-économique; aux chercheurs et enseignants/formateurs dans le domaine de l'assainissement durable; et aux personnes clés des ONG intervenant dans le développement communautaire pour améliorer les conditions sanitaires des populations locales.

Contenu du programme

- Water and nutrient cycles in time and space, and related routes of contamination
- Management options for improved urban sustainable sanitation especially dry systems and ways to utilise nutrients in human excreta as a resource in urban agriculture
- Risk assessment incl. hygiene in handling sanitized urine and faecal matter, plus residents' and professionals' attitudes and norms concerning such risks
- Environmental costs and benefits of dry sanitation systems compared to current alternatives
- Exchange of experiences of household efforts to improve well-being through safe excreta disposal and protection of well water
- Skills training in social inquiry

!!! Délai d'inscription: 1er juin 2006

!!! Infos: <http://www.ecosanres.org/ESR course 2005.htm>

!!! Contact: cecilia.ruben@sei.se

Suède **Biological Waste Treatment Technology for Urban Wastes,
Swedish University of Agricultural Sciences.**
30 oct. – 22 déc. 2006, Uppsala

Organisation: Swedish University of Agricultural Science, Uppsala.

Ce module "Biological Waste Treatment Technology for Urban Wastes" est un cours de haut niveau (avec un travail sur un projet dans son pays d'origine en janvier 2007) à la Swedish University of Agricultural Sciences [10 crédits (15 ECTS crédits)], visant à lier les connaissances théoriques et expériences pratiques. Se déroulant du 31 oct. au 22 déc. 2006, ce cours (en anglais) est destiné à des professionnels et étudiants post-universitaires.

Le thème principal du cours aborde les systèmes de traitement et de manipulation permettant un recyclage écologique, sûre et efficace des nutriments et de la matière organique contenus dans les déchets ménagers, dans le cadre d'une valorisation agricole. L'accent sera mis sur les systèmes de séparation en assainissement (systèmes ecosan), le compostage et la fermentation, mais aussi les systèmes conventionnels tels le lagunage, les procédés de boues actives, la précipitation chimique, etc. Le cours traite bien entendu des technologies intéressantes aussi bien pour les pays développés que pour ceux du Sud.

Le cours se termine avec l'élaboration, pendant 2 semaines, d'un projet personnel visant à développer des plans initiaux pour un système ecosan et l'évaluation de leurs impacts sociaux et environnementaux. L'objectif en est d'appliquer ces plans dans son pays d'origine après les cours en Suède.

!!! Délai pour les inscriptions: **1^{er} octobre 2006** à Hakan.Jonsson@bt.slu.se

!!! Infos: <http://www.slu.se/?id=371&Kurskod=TN0186&engelska=true&>

!!! Contact: Hakan.Jonsson@bt.slu.se

**Manifestations
nouvelles**

Maroc **MEDA WATER International Conference on Sustainable
Water Management Rational Water Use, Wastewater
Treatment and Reuse RUWTR 2006**
08 – 10 juin 2006, Marrakech

Organisation: AEE INTEC, Agronomic and Veterinary Medicine Institute Hassan II (IAV), National Technical University of Athens, University Choualb Doukkali, University of Cyprus; gefördert durch die EU-MEDA WATER Programinitiative

Les thèmes de la conférence entre autres: gestion de l'eau centre autour du ménage, intégration de la réutilisation des eaux usées dans la gestion globale des ressources en eau, meilleures technologies / systèmes pour un traitement durable des eaux urbaines en Méditerranée, évaluation de risques (santé publique / environnement), approches d'évaluation et valorisation agricole des eaux usées assainies.

!!! Infos: http://www.zer0-m.org/meda_conference/index.htm

!!! Contact: b.elhamouri@iav.ac.ma

Jordanie **Global Conference on Renewable Energy Approaches for
Desert Regions**
18 – 22 septembre 2006, Amman

Organisation: University of Jordan / Renewable Energy Bureau (REB)

La conférence sera dédiée à la production d'énergie à partir du vent, du soleil, de la biomasse et par géothermie dans les zones dunaires.

Les points thématiques de cet événement sont:

- Technologiën (u.a. Bio-Energie)
- Anwendungen
- System Integration (remote areas, rural sites,...)
- Management
- Socio-Economic and Environmental Impacts
- Legislation and Policies

!!! Délai de soumission de propositions: 15 juin 2006

!!! Infos: <http://www.ju.edu.jo/confernces/gcreader/Index.htm>

!!! Contact: gcreader@ju.edu.jo

Allemagne Tropentag 2006 – Prosperity and Poverty in a Globalized World. Challenges for Agricultural research.

11 octobre 2006, Bonn

Organisation: Council for Tropical and Subtropical Research (ATSAF e.V.), Universitäten Berlin, Göttingen, Hohenheim, Bonn und Kassel-Witzenhausen, en coopération avec BEAF/GTZ

L'édition de cette année discutera des challenges globaux comme l'amélioration des moyens de subsistance, de la santé et de l'éducation auprès des populations urbaines, ainsi la réduction de la pression sur l'environnement liée à l'agriculture. Les sessions multidisciplinaires essayeront de d'aborder les questions d'allocation et d'utilisation des ressources, de biodiversité et de génération de revenus à tous les niveaux.

!!! Infos : <http://www.tropentag.de/conference/general.php?menu=2>

!!! Contact: info@tropentag.de

Allemagne 1. Aachener Kongress Dezentrale Infrastruktur Wasser-Energie-Abfall

17 – 18 octobre 2006, Aachen

Organisation: Prüf- und Entwicklungsinstitut für Abwassertechnik, RWTH Aachen e.V.

Les thèmes sont : nouveaux systèmes sanitaires, approvisionnement en électricité décentralisé, petites unités de traitement de l'eau, systèmes décentralisés dans le transport, cycles fermes de l'eau et de la matière, production d'eau brute, approvisionnement et nettoyage des complexes touristiques.

!!! Infos: <http://www.pia.rwth-aachen.de/aktuelles.htm>

!!! Contact: krumm@isa.rwth-aachen.de

Grèce 1st International Symposium on Water and Wastewater Technologies in Ancient Civilizations (WWTAC'06)

28 – 30 octobre 2006, Heraklion / Kreta

Organisation: International Water Association (IWA)

L'objectif de ce symposium est d'examiner quelles anciennes technologies pour l'eau et les eaux usées sont encore appropriées aujourd'hui. Les thèmes tourneront autour des techniques et méthodes de gestion de l'eau au cours du temps, l'usage urbain de l'eau et les technologies de gestion des eaux usées et des eaux de pluie.

Pour ceux qui s'intéressent à ecosan, ce symposium offre une plate-forme pour ressortir l'importance de ecosan pour les civilisations passées.

!!! Infos: <http://www.nagref.gr/symposium/>

!!! Contact: angelak@nagref-her.gr

Autriche **"Shit Happens IV" – Kreislaforientierte Abwassersysteme:
Eine Möglichkeit für den alpinen Raum?**
07 novembre 2006, Wien

Organisation: EcoSan Club Wien, Institut für Siedlungswasserbau der Universität für Bodenkultur Wien (BOKU) und Umwelt- und Alternativreferat der ÖH BOKU.

Le programme prévu pour cet événement est le suivant:

- Peter Kapelari, Österreichischer Alpenverein: Schwierigkeiten und Problematik der Abwasserentsorgung im alpinen Raum
- Gunnar Amor, Planer: Planung und Implementierung des Abwasserkonzepts der Bettelwurfhütte (Karwendel, Tirol)
- Christian Gschnitzer, Hüttenwirt Bettelwurfhütte: Betrieb des und Erfahrungen mit dem Abwasserkonzept aus der Praxis
- Wolfgang Becker, Institut für Infrastruktur - Umwelttechnik, Universität Innsbruck: Klärschlammproblematik im Hochgebirge

!!! Infos: Elke Müllegger, EcoSan Club, Tel.: +43/(0)1 – 405 38 17

!!! Contact: elke.muellegger@ecosan.at

USA **16th Annual Technical Education Conference and Exposition**
10 – 15 mars 2007, Baltimore/Maryland

Organisation: National Onsite Wastewater Recycling Association (NOWRA)

NOWRA est la plus grande organisation aux USA réservée aux seuls personnels enseignants et représentatifs de l'industrie décentralisée. Les thèmes tourneront entre autres autour de : Integrated Water Resource Management and Distributed Systems. Session topics include: management, assessment and monitoring of decentralized systems within a watershed, applications of intergrated water resource management in watersheds, nutrient reduction strategies, re-use and reclamation successes, biomimicry applications, groundwater impacts of medical discharges, citizen involvement in planning decentralized systems.

!!! Délai de soumission de résumés: **30 juillet 2006.**

!!! Contact: shc@umn.edu

!!! Infos: <http://www.nowra.org/?p=645>

Allemagne **Advanced Sanitation**
12 – 13 mars 2007, Aachen

Organisation: Institute of Environmental Engineering RWTH Aachen University (ISA) and the International Water Association (IWA)

Les thèmes de la conférence sont:

- Decentralized Wastewater Systems (on-plot systems)
- Advanced Systems for Urban and Rural Sanitation
- High-Tech Systems for Wastewater Treatment
- Non-Conventional Wastewater Treatment Systems, Concepts and Technologies

- Ecological/Environmental/Sustainable Sanitation (source control, separation systems, reuse systems, closed loop sanitation systems, etc.)
- Decision Support Systems: Centralised vs. Decentralised Wastewater Systems
- Economics (financing and cost recovery, cost-effective sanitation, pricing and tariffs, capital efficiency, utility finance, benchmarking, cross and direct subsidies, etc.)
- Social aspects
- Case studies

!!! Infos: <http://www.advancedsanitation.de/>

!!! Contact: lambertz@advancedsanitation.de

!!! Delai de soumission de resumes : 31. May 2006

Australie **2nd IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition**
28 oct. – 01 nov. 2007, Perth

Organisation: Australian Water Association (AWA) and International Water Association (IWA)

La conférence va se focaliser sur la conception, le fonctionnement, la maintenance et la gestion des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Les innovations dans le domaine, les études de cas sur l'utilisation de systèmes fiables pour l'élimination des nutriments, la réutilisation de l'eau et les méthodes pour un meilleur fonctionnement seront l'objet des discussions. Un accent particulier sera accordé aux problèmes dont la région de l'Asie du Pacifique fait face. Les sujets relatifs à Ecosan porteront spécifiquement sur le traitement des eaux usées et les petites unités de traitement autonome.

!!! Infos:

http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu/NewsEvents/ASPIRE2007/ASPIRE_20071.htm

!!! Contact: aspire@awa.asn.au

!!! Téléchargement du 1^{er} announcement et appel à propositions:

http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu/NewsEvents/ASPIRE2007/Aspire_1st_Ann.pdf

!!! Délai de soumission de résumés : 30 mars 2007

Manifestations
- rappel

Népal **International Conference: Management of Water, Wastewater and Environment Challenges**
05 – 07 juin 2006 à Kathmandu

Organisation: Nepal Engineers' Association (NEA), Society of Public Health Engineers Nepal (SOPHEN), the Ministry of Physical Planning and Works (MPP&W) and the Ministry of Environment, Science and Technology (MOEST)

"Management of Water, Wastewater and Environment: Challenges for the Developing Countries" est le thème choisi par son importance au regard du développement global et de l'amélioration de la qualité de vie dans les pays en développement.

!!! Délai pour les résumés: 15 avril 2006.

!!! Contact: Secretariat de Conférence NEA: nea24@mail.com.np

Canada **3rd World Urban Forum**
19 – 23 juin 2006 à Vancouver

Organisation: United Nations Human Settlements Programme (UN- HABITAT)

Le World Urban Forum a été établi par les Nations Unies pour examiner un des pressants problèmes dont fait face le monde actuellement : rapide urbanisation et son impact sur les communautés, les villes, les économies et les politiques. Il est en effet prévu que dans 50 ans, les 2/3 de l'humanité vivront dans les villes. Un défi majeur sera alors de minimiser la pauvreté dans les villes, d'améliorer l'accès (encore faible) aux infrastructures de base tels les abris, l'eau potable et l'assainissement, et de réussir une croissance et un développement durables en milieu qui tiennent compte du respect l'environnement.

!!! Infos: <http://www.unhabitat.org/wuf/2006/>

!!! Contact: M. Lars Reutersward, lars.reutersward@unhabitat.org

Chine **IFAT China 2006 - 2nd International Trade Fair for Environmental Protection**
27 – 30 juin 2006 à Shanghai

Organisation: Shanghai New international Expo Centre (SNIEC), Munich Trade Fairs International Group (MMI), Munich Trade Fairs (Shanghai) Co. Ltd and China Association of Resources Comprehensive Utilization (CARCU)

CHINA 2006 est une grande exhibition, sur le marché asiatique, des solutions pratiques dans des secteurs-clé pour une protection de l'environnement dont l'approvisionnement en eau, le traitement des eaux, la collecte et le recyclage des déchets, la pollution de l'air, les technologies environnementales et les sources d'énergie écologiquement sûres.

!!! Infos: <http://www.ifat-china.com> (pour exposants)
<http://www.dvgw.de> et <http://www.dwa.de> (pour conférenciers)

!!! Contact: Mrs. J. Dettmann, dettmann@messe-muenchen.de (pour exposants)
Mrs. Gabriele Martens, matens@dwa.de (pour conférenciers)

Inde **International Conference on Sustainable ecoCity Development (ecoCity 6),**
5 – 12 août 2006 à Bangalore

Organisation: Ecocity Builders, Project Agastya and 25/Bangalore

International Conference on Sustainable ecoCity Development (ecoCity 6) est une partie de la International Convention of the Cities of the Future in Bangalore qui aura lieu en juillet et août 2006.

Les thèmes de la conférence sont :

- Symposium 1: Planification et implantation
- Symposium 2: Constructions urbaines et environnements écologiques
- Symposium 3: Micro-climat urbain et changement climatique
- Symposium 4: Gestion de services publics urbains efficaces et durable
- Symposium 5: Parties prenantes urbaines
- Symposium 6: Environnement culturel et social

L'Assainissement écologique sera abordé dans le Symposium 4. Les autres sujets du Symposium 4 sont: Integrated Sustainable Water & Resources Management; Integrated Sustainable Waste Management; Health & Sanitation; Power & Energy; Urban Transport Management; Air & Soil Pollution; Public Safety & Security; Eco-Tourism, Leisure & Entertainment ; Urban Poverty & unemployment..

!!! Infos: <http://www.tciconferences.com/ecocity2006/ecocity2006.htm>

!!! Contact: Mr. Rajeev Kumar, project.agastya@gmail.com

Australie **International Conference on
"Decentralised Water and Wastewater Systems" 2006,
10 - 12 juillet 2006 à Fremantle**

Organisation: Environmental Technology Centre, Murdoch University

La conférence traitera de la conception, du fonctionnement, de la maintenance et de la gestion des petites unités de traitement et de la prise en charge de systèmes décentralisés. Les innovations sur le terrain, les études de cas sur les systèmes propres et sûrs, l'élimination des nutriments, et la réutilisation des eaux seront aussi abordées lors de la conférence. Les discussions porteront également sur l'approvisionnement en eau et le traitement des eaux usées des maisons et des immeubles d'habitations.

Quelques autres thèmes de la conférence:

- Systèmes de gestion d'eaux usées décentralisée
- Agriculture avec eaux de pluie
- Economie et décentralisation
- Décentralisation urbaine: un changement avantageux
- Types de toilettes alternatifs

!!! Infos: <http://www.etc.murdoch.edu.au/conferences/decent.html>

!!! Contact: Dr. Kuruvilla Mathew, K.Mathew@murdoch.edu.au

!!! Mises à jour: <http://www.etc.murdoch.edu.au/conferences>

!!! Délai de soumission des résumés : 20 février 2006

!!! Délai d'inscription : 30 avril 2006

Finlande **Dry Toilet 2006: The Second International Dry Toilet Conf.
16 – 19 août 2006 à Tampere**

Organisation: Global Dry Toilet Club of Finland, Tampere Polytechnic, and Tampere University of Technology

L'objectif de la conférence est de servir de plate-forme de discussions pour les professionnels et autres parties intéressées. La Conférence fournira les toutes dernières informations sur les divers aspects des toilettes sèches. La populaire Dry Toilet Exhibition sera également organisée lors de cette conférence.

!!! Infos: <http://www.drytoilet.org/dt06.html>

!!! Contact: secretary2006@drytoilet.org (pour programme et soumission de résumés)
drytoilet@tavicon.fi (pour enregistrement et hébergement)

Chine **5th IWA World Water Congress and Exhibition
10 - 14 septembre 2006 à Beijing**

Organisation: IWA China

Présidence: Ministry of Construction, P.R. China

Plus de 4000 délégués sont attendus à Beijing pour aborder les solutions holistiques dans le secteur de l'eau. Les thèmes du congrès vont couvrir la plupart des domaines de l'industrie globale de l'eau tels l'utilisation et la protection des ressources en eau, les technologies de traitement de l'eau, la gestion et le fonctionnement des installations, la qualité de l'eau et la santé, recyclage de l'eau et utilisation rationnelle et durable, avec un accent particulier sur les besoins en eau des pays en développement.

Les délégations auront l'opportunité de discuter et de communiquer avec leurs collègues chinois du milieu universitaire, de l'industrie et du gouvernement. Des chercheurs et professionnels de renom vont y présenter les derniers développements en matière de technologies et de gestion de l'eau et encourager leur transfert vers la Chine et les autres pays intéressés.

!!! Infos: <http://www.iwa2006beijing.com>

!!! Contact: The Ministry of Construction, Secretary iwa2006@mail.cin.gov.cn

Botswana **The International Conference on Environmentally Sound Technology In Water Resources Management**

11 – 13 septembre 2006 à Gaborone

Organisation: The International Association of Science and Technology for Development (IASTED)

Les thèmes de la conférence sont :

- Approvisionnement en eau et utilisation durable
- Gestion des eaux usées et des crues d'orages
- Gestion de bassin versant intégrée
- Prévention et réduction de pollution dans l'industrie
- Enjeux dans l'implantation de technologies propres

!!! Délai de soumission: 15 mars 2006

!!! Délai d'inscription : 15 juin 2006

!!! Infos: <http://www.iasted.org/conferences/2006/Botswana/c515.htm>

!!! Contact: calgary@iasted.org

Portugal **10th International Conference on Wetland Systems for Water Pollution Control**

23 – 29 septembre 2006 à Lisbonne

Organisation: International Water Association (IWA) Specialist Group on the Use of Macrophytes in Water Pollution Control

Les filtres plantés sont considérés comme des alternatives à faible coût pour le traitement des effluents municipaux, industriels et agricoles. Beaucoup d'ouvrages ont été publiés sur des sujets variés dont l'utilisation potentielle de ces systèmes pour éliminer la DBO, les nutriments, les métaux lourds et les composés organiques, les critères d'évaluation technique et de conception, et optimisation et rentabilité.

D'autres thèmes de la conférence sont:

- Enjeux globaux
- Critères de dimensionnement
- Aspects économiques
- Performances de dépuración par marais et zones humides
- Etudes de cas

!!! Contact: Veríssimo Dias, verdis@gaiagreen.pt

!!! Infos:

http://www.wetconf10.adp.pt/10th%20Conference%20Web%20Page_Eng.htm#Overview

Jordanie **Regional EMWater Project Conference on Efficient Management of Wastewater Treatment and Reuse**
30 octobre – 1^{er} novembre 2006 à Amman

Organisation: Conférence organisée dans le cadre du Projet EMWater, financé par l'Union Européenne – MEDA Water Program Initiative

Tous les pays MEDA font actuellement face à de sérieux problèmes d'approvisionnement en eau en quantité suffisante pour couvrir leur demande croissante en eau. En 2025, des pays comme la Jordanie, l'Israël et la Palestine auront moins de 150 m³ par capita et par an. D'autres pays comme la Syrie et le Liban, classée actuellement comme pays riche en eau, feront également face aux mêmes problèmes durant les 2 prochaines décennies. Ces pays ont ainsi besoin de stratégies qui prennent en compte les mesures alternatives qui englobent cette situation. La réutilisation des eaux usées est une des options essentielles que les pays MEDA countries doivent considérer pour le développement de leurs polices et stratégies nationales dans le secteur de l'eau.

Les thèmes de la conférence sont :

- Appropriate and non-conventional wastewater treatment technologies
- Operation and maintenance of wastewater treatment system
- Health and environmental aspects of WWT
- Wastewater treatment
- Socioeconomic aspects of wastewater treatment and reuse
- Policy guidelines, regulations and standards of wastewater treatment and reuse
- Sustainable urban drainage systems (SUDS)
- Capacity building

!!! **Contact** : Dr. Ismail Al Baz, Fax: +962 6 5686184, ismailalbaz@nets.com.jo

!!! **Infos**: <http://www.emwater-conference.org/>

!!! **Délai de soumission de présentations** : 15 mars 2006

!!! **Délai de soumission de manuscrits** : 15 juin 2006

Liban **Water Resources in the Mediterranean Basin**
1st – 3rd November 2006, Tripoli

Organisation: Lebanese University in co-operation with the Lebanese Committee for Environment & Sustainable Development

Les thèmes de la conférence sont :

- Integrated water resources management
- Global change: effects on water resources
- Optimisation of water use in terrestrial ecosystems
- Mediterranean aquatic systems functioning
- Domestic and industrial wastewater : treatment and reuse
- Water quality, pollution and health
- Hydrology - Hydrogeology
- Water Resources Policy

!!! **Infos**: <http://www.watmed.com/English/Conference/Page.aspx?PageID=9>

!!! **Délai de soumission des résumés** : 30 mars 2006

!!! **Contact**: info@watmed.com

Sri Lanka Sustainable Development of Water Resources, Water Supply and Environmental Sanitation
13 - 17 novembre 2006 à Colombo

Organisation: Institution of Engineers, Sri Lanka and Water, Engineering and Development Centre (WEDC), U.K.

Les soumissions de présentations concernent les thèmes suivants:

Ressources en eau, Approvisionnement en eau, Assainissement écologique, Enjeux institutionnels, Enjeux transversaux.

!!! Infos: <http://wedc.lboro.ac.uk/conferences/conference1.php?ID=7>

!!! Délai de soumission : 5 mars 2006

!!! Contact: wedc.conf@lboro.ac.uk

Thaïlande World Toilet Expo & Forum 2006,
16 - 18 novembre 2006 à Bangkok

Organisation: Ministry of Public Health, World Toilet Organization (WTO) and Meeting Planners International (MP) Asia Pte Ltd

The World Toilet Expo & Forum (WTE&F) est une série d'événements créés par la World Toilet Organization (WTO) pour répondre aux besoins des grandes villes. Chaque événement traitera des questions présentant une signification particulière à la ville hôte.

Bangkok sera l'hôte du 2^e World Toilet Forum. Sous le thème « Happy Toilet, Healthy Life » le forum facilitera les avancées de la Thaïlande vers le développement progressif et la standardisation des services de toilettes publiques. Le programme sera élaboré autour de la Stratégie de Développement qui mettra l'accent sur les aspects importants des toilettes publiques en Thaïlande: Santé, Accessibilité et Sécurité.

!!! Délai d'inscription: 15 mai 2006

!!! Infos: <http://www.worldtoiletexpo.com/home>

!!! Brochure: http://www.worldtoiletexpo.com/uploads/images/95/WTEF_2006_Brochure.pdf

!!! Communiqué de presse du 15 novembre 2005:

http://www.worldtoiletexpo.com/press_release_-_15_nov_2005

Liens et tips

Liens sur le site de GTZ-ecosan

Vous trouverez une liste exhaustive de sites intéressants sur notre site Internet:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> et

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Nous vous sommes reconnaissants de nous faire parvenir des sites aussi à:

ecosan@gtz.de

Informations à propos des virus

Des virus informatiques peuvent malheureusement s'introduire dans notre système et accéder, à partir d'autres ordinateurs, à notre carnet d'adresses qu'ils utilisent pour se diffuser automatiquement. Pour cette raison, nous ne pouvons malheureusement pas prévenir ce type de problèmes. Nous vous recommandons alors de scanner, à chaque fois, les pièces jointes aux mails reçus, de ne pas ouvrir un document bizarre et d'effectuer régulièrement une mise à jour de votre système anti-virus.

Notre Newsletter est envoyé sous forme de texte simple sans document joint. Nous vous envoyons des documents à lire sous forme de liens téléchargeables à partir de notre site Internet. **Si vous recevez un mail de nous mentionnant notre newsletter, en pièce jointe, ne l'ouvrez surtout pas !**

Page d'accueil

Vous voulez apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la GTZ ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ?

Rendez-vous sur notre site, que nous sommes en train de développer et d'actualiser :

<http://www.gtz.de/ecosan> (à nouveau !) et <http://www2.gtz.de/ecosan/>

Bulletin ecosan

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ?

Envoyez-leur un message à l'adresse

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

Contact:

L'équipe ecosan de la GTZ :

Christine Werner, Florian Klingel, Esther Geiss, Carola Israel

GTZ, Division 44: Infrastructure and Environment
ecosan project – ecologically and economically sustainable wastewater management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
p.o. box 5180
D-65726 Eschborn, Allemagne
Phone: ++49-6196-79-4220
Fax: ++49-6196-79-7458

christine.werner@gtz.de

florian.klingel@gtz.de

esther.geiss@gtz.de

carola.israel@gtz.de

Informations pour les utilisateurs du bulletin électronique

Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

majordomo@mailserv.gtz.de

Veillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot « end » au-dessous de la dernière commande.

Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique :

subscribe ecosan

our vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

subscribe ecosan your.name@xy.org

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête « From: » (« De ») sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitiez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, « your.name@xy.org »).

unsubscribe ecosan

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

unsubscribe ecosan your.name@xy.org

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

info ecosan

Pour récupérer l'information introductive générale relative à la liste d'adresses ecosan.

index ecosan

Pour obtenir une liste de tous les fichiers associés à cette liste (en particulier les archives de la liste).

get ecosan <filename>

Pour obtenir un fichier spécifique associé à cette liste (en particulier un fichier des archives de la liste).

help

Pour récupérer un message d'information.

end

Pour signaler la fin des commandes de traitement (utile si votre logiciel de messagerie ajoute une signature)

ecosan sector program

Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany
T +49 6196 794220
F +49 6196 797458
E ecosan@gtz.de

I <http://www.gtz.de/ecosan>

